



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/33/316
20 October 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать третья сессия
Пункт 88 повестки дня

ДЕСЯТИЛЕТИЕ ЖЕНЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:
РАВЕНСТВО, РАЗВИТИЕ И МИР

Международный учебный и научно-исследовательский
институт по улучшению положения женщин

Доклад Генерального секретаря

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	I - 2	3
II. ДАЛЬНЕЙШИЙ ПРОГРЕСС, ДОСТИГНУТЫЙ В СОЗДАНИИ ИНСТИТУТА	3 - 9	4
A. Административные и основные вопросы	3 - 5	4
B. Соглашение между правительством принимающей страны и Организацией Объединенных Наций	6	4
C. Совет попечителей	7	5
D. Назначение директора	8	5
E. Финансовые вопросы	9	5
III. СТРУКТУРА, СОСТАВ, ФУНКЦИИ И ПРОГРАММА ИНСТИТУТА	10 - 34	5
A. Структура и состав Института	10 - 20	5
B. Функции Института	21	7
C. Сотрудничество и координация в рамках системы Организации Объединенных Наций	22 - 26	8
		/...

78-22688

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Д. Сотрудничество и координация вне системы Организации Объединенных Наций	27	9
Е. Программа Института	28 - 34	9

ПРИЛОЖЕНИЕ

СДЕЛАННЫЕ И ОБЪЯВЛЕННЫЕ ВЗНОСЫ В ФОНД ИНСТИТУТА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 5 мая 1978 года на своей первой очередной сессии 1978 года Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 1978/25, в которой просил Генерального секретаря активно продолжать консультации, необходимые для создания Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, и как можно скорее закончить документ, запрошенный Генеральной Ассамблеей в резолюции 32/137 от 16 декабря 1977 года, и просил далее назначить директора Института и членов его Совета попечителей, как только будет подписано соглашение с принимающей страной. В своей резолюции далее Совет просил Генерального секретаря созвать в ходе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи конференцию по объявлению добровольных взносов в целях финансирования, в частности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин. Настоящий доклад был подготовлен в соответствии с обращенной к Генеральному секретарю просьбой представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад о ходе осуществления этой резолюции.

2. Настоящий доклад дополняет последними данными доклад Генерального секретаря от 3 апреля 1978 года (E/1978/30). В нем проводится общий обзор заключительных подготовительных мероприятий по созданию института и обеспечению его эффективной деятельности.

II. ДАЛЬНЕЙШИЙ ПРОГРЕСС, ДОСТИГНУТЫЙ В СОЗДАНИИ ИНСТИТУТА

A. Административные и основные вопросы

3. Следует напомнить, что в прошлом году в Тегеран была направлена миссия Секретариата для проведения консультаций с принимающей страной по административным и основным вопросам. Помимо этого в сентябре 1978 года для дальнейших консультаций с целью уточнения и решения ряда связанных с созданием Института вопросов Тегеран посетил Помощник Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам.

4. В разделе III настоящего доклада содержится проект документа о структуре, составе и функциях Института, запрошенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 32/137. При подготовке этого документа проводились активные консультации с региональными комиссиями и компетентными органами, институтами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

5. В результате этих консультаций удалось достичь консенсуса по следующим вопросам:

а) Институту следует тщательно изучить и рационально использовать опыт мероприятий, проводившихся в области вовлечения женщин в процесс развития региональными комиссиями, организациями и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций. В этих целях между Институтом и этими органами необходимо наладить эффективное сотрудничество и координацию;

б) В своей программе работы и мероприятиях Институт должен уделять первоочередное внимание сбору и распространению имеющейся информации о роли, участии, ресурсах и проблемах женщин во всех сферах жизни;

в) В своей программе и деятельности Институт должен руководствоваться первоочередными задачами, определенными Организацией Объединенных Наций, уделяя при этом особое внимание проблемам развивающихся стран, установлению нового международного экономического порядка и разработке политики и программ, направленных на достижение этой цели.

B. Соглашение между правительством принимающей страны и Организацией Объединенных Наций

6. В этом плане в настоящее время с правительством принимающей страны ведутся активные консультации, и ожидается, что это соглашение будет подписано в должное время. Соглашение будет охватывать финансовые и правовые проблемы, представляющие интерес для обеих сторон, включая, в частности, положения о помещениях, услугах,

/...

оборудовании и обслуживании, которые будут обеспечиваться правительством принимающей страны, а также соответствующие финансовые договоренности и положения об исковой ответственности, привилегиях и иммунитетах и об урегулировании споров.

С. Совет попечителей

7. Помимо этого с региональными комиссиями ведутся консультации в целях выявления компетентных сотрудников, которые могли бы войти в состав Совета. Они будут выступать в личном качестве и будут назначаться Экономическим и Социальным Советом из числа кандидатур, предложенных Генеральным секретарем. Региональные комиссии выдвинули ряд кандидатов, и в настоящий момент проводится их отбор.

Д. Назначение директора

8. В настоящий момент ведутся консультации с целью выявления и выдвижения кандидатов, из числа которых Генеральный секретарь в итоге назначит директора и помощника директора Института. Между тем на шестимесячный период был назначен сотрудник по социальным вопросам, чтобы помочь в завершении подготовительных мероприятий по созданию и скорейшему открытию Института.

Е. Финансовые вопросы

9. По состоянию на 30 июня 1978 года в фонд Института было сделано или объявлено взносов на общую сумму I 665 382 долл. США. Генеральный секретарь направил всем государствам-членам вербальную ноту, в которой уведомил их о том, что в четверг 7 ноября 1978 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций состоится конференция Организации Объединенных Наций 1978 года по объявлению взносов для деятельности в области развития. В этой вербальной ноте содержится информация об Институте. Предполагается, что на этой конференции в фонд Института будут сделаны дальнейшие крупные взносы.

III. СТРУКТУРА, СОСТАВ, ФУНКЦИИ И ПРОГРАММА ИНСТИТУТА

А. Структура и состав Института

10. Институт, являющийся органом Организации Объединенных Наций, будет финансироваться за счет добровольных взносов в целевой фонд Организации Объединенных Наций. Он будет пользоваться определенной автономией, которую ему предоставит Генеральный секретарь для обеспечения его эффективной деятельности с учетом того, что он будет проводить свою работу в тесном сотрудничестве и в координации с институтами системы Организации Объединенных Наций и вне ее. Административная структура Института описывается ниже.

/...

11. Деятельностью Института будет руководить Совет попечителей, несущий общую ответственность за утверждение, оценку и контроль за исполнением программы работы Института. С этой целью Совет:

- а) определяет на основе соответствующих директивных указаний политику и руководящие принципы деятельности Института;
- б) проводит обзор и утверждает программу работы и бюджет Института до представления его Контролеру;
- в) предоставляет директору Института такие полномочия, в соответствии с подпунктами а и б выше, которые он считает необходимыми;
- г) представляет ежегодный доклад Экономическому и Социальному Совету.

12. Совет собирается по мере необходимости, но не реже одного раза в год. Он может создавать такие вспомогательные комитеты, состоящие из его членов, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций.

13. Совет состоит из Председателя, назначаемого Генеральным секретарем, и десяти членов, действующих в личном качестве и назначаемых Экономическим и Социальным Советом по рекомендации Генерального секретаря на основе консультаций с исполнительными секретарями региональных комиссий.

14. Срок полномочий его членов составляет три года, причем каждый член может быть назначен не более чем на 2 последующих срока. С должным учетом географического распределения первоначально члены Совета должны назначаться на такой срок, который обеспечит обновление по крайней мере трех членов каждый год.

15. Члены Совета без права голосования, входящие в него по должности, включают представителя Генерального секретаря, директора Института, директоров центров и программ для женщин региональных комиссий Организации Объединенных Наций. Для особых целей Совет может приглашать в качестве наблюдателей представителей учреждений системы Организации Объединенных Наций, региональных женских центров, организаций, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, правительственных организаций и учебных заведений.

/...

1. Персонал

16. Научные сотрудники Института и его директор назначаются Генеральным секретарем в соответствии с кадровой политикой и практикой Организации Объединенных Наций.

17. Директор несет ответственность за:

а) осуществление рабочей программы и исполнение директивных указаний Совета попечителей;

б) организацию работы и координацию деятельности в рамках работы Института;

в) связь с правительством принимающей страны, учреждениями системы Организации Объединенных Наций и заинтересованными организациями, а также с другими заинтересованными сторонами;

г) обслуживание заседаний Совета и работу его комитетов;

е) руководство Институтom в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций и подготовку ежегодного доклада о финансовых вопросах и проделанной работе Совету попечителей.

2. Организация

18. Организационная структура Института включает административное подразделение, а также три специальных подразделения, занимающиеся, соответственно, информацией, научными исследованиями и подготовкой кадров.

19. Согласно условиям, определяемым Советом попечителей, в своей деятельности Институт устанавливает рабочие контакты с соответствующими институтами и центрами или их отделениями, в частности в развивающихся странах, которые получают при Институте статус филиалов или ассоциированных институтов.

20. Кроме того, по мере необходимости Институт широко привлекает консультантов или группы консультантов для выполнения конкретных задач в установленные сроки в целях осуществления утвержденных проектов, входящих в программу работы Института.

В. Функции Института

21. Цели Института заключаются в том, чтобы стимулировать и на основе научно-исследовательской и учебной деятельности, а также путем сбора и обмена информацией оказывать помощь усилиям межправительственных, правительственных и неправительственных организаций,

/...

направленным на улучшение положения женщин в экономической, социальной и политической областях. Эти цели достигаются в контексте предложений о мерах, содержащихся во Всемирном плане действий 1/ и в Декларации Мехико 2/, принятых на Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, а также в региональных планах действий и в соответствующих резолюциях директивных органов Организации Объединенных Наций.

C. Сотрудничество и координация в рамках системы Организации
Объединенных Наций

22. Согласно условиям соответствующих резолюций, и в частности, резолюции I998 (LX) Экономического и Социального Совета от 12 мая 1976 года и резолюции 31/155 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1976 года, Институт обязан координировать свою деятельность с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в частности, в отношении планирования и осуществления программ, направленных на улучшение положения женщин. Поэтому важно, чтобы между Институтом и заинтересованными организациями были установлены рабочие отношения и система связи.

23. Для облегчения этого сотрудничества деятельность Института планируется в рамках политики, установленной компетентными межправительственными органами системы Организации Объединенных Наций, и будет направлена на поддержку и дополнение деятельности всей системы Организации Объединенных Наций. Поскольку предполагается, что эта часть деятельности Института будет осуществляться в соответствии с программой в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и Всемирного плана действий, будут приняты меры, для того чтобы разработка программы работы Института проводилась в тесном сотрудничестве с Центром по социальному развитию и гуманитарным вопросам Департамента по международным экономическим и социальным вопросам.

24. В целях обеспечения координации деятельности между научно-исследовательскими и учебными институтами региональных комиссий и их программами по улучшению положения женщин Директор Института может организовывать такие заседания, которые он считает необходимыми и которые могут проводиться на основе ротации в различных регионах под эгидой региональных комиссий или какой-либо принимающей страны. Кроме директоров региональных научных и учебных центров и программ по улучшению положения женщин в число участников могут входить другие представители региональных комиссий, Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам и прочих заинтересованных организаций, а также представители специализированных учреждений

1/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.I), глава II, раздел A.

2/ Там же, глава I.

системы Организации Объединенных Наций. Приглашения участвовать в работе могут также направляться финансирующим учреждением. Главной целью таких ежегодных совещаний будет координация разработки программ работы Института, региональных центров и подразделений региональных комиссий, занимающихся вопросами женских региональных программ.

25. Представители Института могут также присутствовать на заседаниях Комиссии по положению женщин и на заседаниях Административного комитета по координации, посвященных Межорганизационной программе для Десятилетия женщины, и участвовать в работе соответствующих конференций, созываемых специализированными учреждениями по этой проблеме.

26. Институт может производить обмен сотрудниками со специализированными учреждениями, а также с международными и региональными центрами, в особенности в связи с осуществлением совместных проектов или мероприятий, представляющих общий интерес. Он будет также изыскивать возможности для получения финансовой помощи у Программы развития Организации Объединенных Наций и у других финансирующих организаций в системе Организации Объединенных Наций.

D. Сотрудничество и координация вне системы Организации
Объединенных Наций

27. Совместно с региональными комиссиями Институт может оказывать правительствам, по их просьбе, помощь в учебной и научно-исследовательской деятельности. Поэтому Институт должен создать эффективную систему связи с правительствами, а также с национальными и международными женскими организациями. Предполагается, что правительства обеспечат центры связи и координации, с которыми Институт установит двустороннюю связь. Такие центры могут быть организованы в рамках национальных комиссий или управлений по положению женщин. Кроме того, будет устанавливаться сотрудничество с национальными государственными или частными институтами, в секторах, занимающихся улучшением положения женщин.

E. Программа Института

28. Институт будет заниматься следующими тремя основными проблемами, перечисленными в порядке очередности: а) информация и документация, б) научные исследования и с) профессиональная подготовка, как они указаны в руководящих принципах, установленных в документах E/1978/30/приложение от 3 апреля 1978 года и E/5772 от 29 марта 1976 года, касающихся деятельности Института.

29. Программа работы Института, в целом составленная с учетом этих основных направлений, будет также включать проблемы и вопросы, которые стоят перед международным сообществом и по которым предполагается принять меры, в частности, в рамках второго Десятилетия

/...

развития Организации Объединенных Наций и деятельности специализированных учреждений; к ним, в частности, относятся:

- а) Установление нового международного экономического порядка;
- б) Осуществление технического сотрудничества между развивающимися странами;
- с) Развитие сельского хозяйства и производства продовольствия в общих рамках развития по линии самообеспеченности и автономии;
- д) Охрана и восстановление окружающей среды и улучшение качества жизни;
- е) Расширение возможностей для занятости и деятельности, приносящей доход;
- г) Разработка и претворение в жизнь различных вариантов развития. Поскольку программа Института в первую очередь касается стоящих перед женщинами социальных проблем, она также будет охватывать эти вопросы, поскольку они влияют на положение женщин и условия жизни в рамках остальных областей деятельности, установленных в пункте 28 выше.

1. Информация и документация

30. Институт будет собирать и распространять информацию о роли и участии женщин во всех сферах жизни, об имеющихся средствах, с помощью которых можно улучшить их положение, о мерах, принятых в целях ликвидации дискриминации в отношении женщин, и о прогрессе в направлении их эффективного участия в процессе развития. В этой связи особое внимание будет уделено изданию таких периодически обновляемых документов, как например каталогов и перечней имеющихся материалов и исследований по проблемам женщин (банк данных), указателей и справочных документов, включая списки квалифицированных специалистов и организаций, занимающихся вопросами женщин, брошюр и памфлетов о законах, касающихся женщин, и т.д. Институт будет также оказывать помощь в разработке методов сбора информации, рассчитанной на массы населения, и будет обеспечивать возможно более широкое распространение результатов своих исследований и учебной деятельности.

2. Научно-исследовательская деятельность

31. В области научных исследований деятельность института будет главным образом направлена на: а) улучшение спецификации, сопоставимости и надежности соответствующих статистических данных, что позволило бы делать правильные выводы о фактическом положении женщин в качестве основы для политики и планирования; б) разработку

/...

социальных и экономических показателей, с тем чтобы облегчить оценку и измерение прогресса, достигнутого в области положения женщин и их участия в развитии; с) разработку научно-исследовательской методологии, необходимой для оценки экономической стоимости и эффективности деятельности женщин и работы, производимой ими в сельском хозяйстве, в домашнем хозяйстве и в рамках кустарных производств; d) эволюцию методологии и руководящих принципов, предназначенных для содействия осуществлению научно-исследовательских проектов, направленных на улучшение положения женщин; и e) подготовку многосторонних исследований по вопросам культуры и других конкретных исследований по проблемам женщин, находящихся в наименее благоприятном положении, причин дискриминационной практики, обычаев и сложившихся взглядов, наносящих ущерб положению женщины в обществе.

32. Вышеупомянутая научно-исследовательская программа будет осуществляться в тесном сотрудничестве с региональными комиссиями и соответствующими национальными и международными институтами. Учитывая ограниченные финансовые и кадровые ресурсы Института, он будет по мере возможности пытаться ориентировать и проводить научно-исследовательские проекты в соответствии с вышеупомянутыми принципами через ряд компетентных национальных, региональных, международных и/или неправительственных организаций. Он может также организовывать и проводить целенаправленные оперативные исследования для оказания помощи правительствам и другим органам в разработке и осуществлении программ деятельности, касающихся улучшения положения женщин, потребностей групп, находящихся в наиболее неблагоприятном положении, в особенности в сельских районах, и в развитии самопомощи.

3. Деятельность в области подготовки кадров

33. Деятельность в области подготовки кадров Института может осуществляться путем проведения симпозиумов, семинаров, подготовки кадров без отрыва от производства и организации курсов различной продолжительности обучения, а также путем прохождения практики и предоставления стипендий в Институте. Осуществляя такие меры, Институт может действовать в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, региональными центрами и учебными заведениями.

34. Важной функцией Института будет являться подготовка кадров в определенных, строго ограниченных областях, в частности, в областях, упомянутых в пункте 29 выше, направленная главным образом на подготовку инструкторов. Кроме того, большое внимание будет уделяться выявлению, адаптации и распространению передовых методов и приемов обучения, предназначенных для расширения перспектив участия женщин в процессе принятия решений. Институт может также служить координационным органом и центром по обмену информацией для осуществления деятельности в области подготовки кадров с целью улучшения положения женщин.

/...

Деятельность в области подготовки кадров будет в значительной степени проводиться через ассоциированные институты и центры, а также путем привлечения компетентных консультантов и, по мере возможности, направления выездных групп консультантов, набираемых для выполнения конкретных задач.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Сделанные и объявленные взносы в фонд Института

(по состоянию на 30 июня 1978 года)

<u>Страна</u>	<u>Всего</u> в долл. США
Австрия	5 000
Алжир	10 000
Бразилия	3 000
Израиль	2 000
Ирак	50 000
Иран	1 000 000
Италия	10 000
Маврикий	15 000
Марокко	36 457
Мексика	5 000
Нидерланды	98 425
Объединенные Арабские Эмираты	20 000
Оман	2 000
Соединенные Штаты Америки	400 000
Тунис	7 000
Югославия	1 500
	<hr/>
ВСЕГО	1 665 382
